



**Hallenfußball: TSV Kottern für schwäbisches Finale qualifiziert**

„Wir genießen den Erfolg in aller Ruhe“, so Trainer Kevin Siegfanz zum Erreichen des Finalturniers um die schwäbische Meisterschaft im Hallenfußball am 12. Januar in Günzburg. Beim Vorrundenturnier in Wiggensbach (siehe **Allgäu-Sport**) setzte sich der Bayernligist im Finale gegen den Landesligisten VfB Durach mit 4:3 durch. Das erfolgreiche Team (hin-

ten von links): Spielleiter Elmar Rimmel, Daniel Immler, Julian Feneberg, Maximilian Wuttge, Michael Michalski, Co-Trainer Christoph Holweger, Kevin Siegfanz. Vorne von links: Christian Geiger, Patrick Rabus, Sezer Yazir, Sinan Yilmaz, Roland Fichtl, Maskottchen Leon Siegfanz (Sohn von Kevin Siegfanz).  
Foto: Michael Oswald

**ESC Kempten revanchiert sich für Heimmiederlage**

**Eishockey-Landesliga** Beim SC Forst mit 4:3 gewonnen – In turbulenter Schlussphase in doppelter Unterzahl Sieg über die Zeit gerettet

**Kempten** Etwas überraschend gewann der ESC Kempten sein Gastspiel in der Eishockey-Landesliga beim SC Forst mit 4:3 (1:2, 2:1, 1:0). In den letzten zwei Minuten der Partie standen die Gäste in einer 3:5-Unterzahl-Situation auf dem Eis und retteten den Sieg über die Zeit. Damit revanchierte sich der ESC für die Heimmiederlage der Vorwoche.

● **1. Drittel** Die Kemptener Haie zeigten sich von Beginn an wacher und in jeder Phase des Spiels bereit, die gewohnt ruppige Gangart der Hausherren anzunehmen. So wurde zwar kein besonders ansehnliches Spiel gespielt, allerdings entwickelten sich Torchancen auf beiden Seiten. Den Führungstreffer für Forst beantwortete Tobias Epp postwend-

end mit dem Ausgleich nur 16 Sekunden später. In Überzahl stellten die Gastgeber aber noch vor der Pause auf 2:1.

● **2. Drittel** Vor dem Eröffnungsbully kündigten die Schiedsrichter an, nun kleinlicher zu pfeifen. Zunächst hatte es aber den Anschein, als ob diese Warnung wohl nur für die Kemptener Seite ausgesprochen wurde. Die Gäste ließen sich aber von der Flut an Strafzeiten nicht aus dem Konzept bringen und glichen durch Oliver Worm aus. Die Führung für die Sharks erzielte Andreas Ziegler, doch Forst glich in doppelter Überzahl wieder aus.

● **3. Drittel** Nun kippte die Partie zugunsten der Allgäuer. Die Entscheidung wäre wohl schon früher

gefallen, wäre nicht die Strafbank permanent besetzt worden. Ziegler erlöste sein Team, ehe es in der turbulenten Schlussphase noch mal ganz eng wurde. (di)

**SC Forst – ESC Kempten** 3:4 (2:1, 1:2, 0:1)

**Tore** 1:0 Estermaier (6.), 1:1 Epp (7.), 2:1 Guggemos (17.), 2:2 Worm (29.), 2:3 Ziegler (33.), 3:3 Raskop (37.), 3:4 Ziegler (57.) – **Strafminuten** Forst 20+10 (Estermaier) – Kempten 24+10+10 (Epp, Ziegler). – **Zuschauer** 100.

**Eishockey aktuell**

**LANDESLIGA SÜD/WEST VOM SONNTAGSBEND**  
ESC Geretsried – ESC Kempten

4:6

**Jugend am Ball in Waltenhofen**  
100 Mannschaften ab Mittwoch am Start

**Waltenhofen** Fest in Fußballer-Hand wird die Mehrzweckhalle in Waltenhofen zum Jahresbeginn sein, wenn der TV Waltenhofen die 24. Hallenfußball-Tage veranstaltet. Ab dem 2. Januar geht es in zwölf Turnieren um die Siege. Dazu haben 100 Teams mit fast 1000 Spielern ihre Meldung abgegeben. (hs)

● **Mittwoch, 2. Januar, 9.30 Uhr:** F2-Junioren; 13 Uhr: F1-Junioren; 16.30 Uhr: B-Junioren.

● **Donnerstag, 3. Januar, 9.30 Uhr:** D2-Junioren; 13 Uhr D1-Junioren; 16.30 Uhr: A-Junioren.

● **Freitag, 4. Januar, 9.30 Uhr:** E2-Junioren; 13 Uhr: E1-Junioren 16.30 Uhr: Männer (29. Meckatzer-Löwenbräu-Cup).

● **Samstag, 5. Januar, 9.30 Uhr:** G-Junioren; 13 Uhr: C2-Junioren; 16.30 Uhr: C1-Junioren.

**Großer Zusammenhalt**  
Stockschießen Hauptversammlung in Seltmans

**Seltmans** „Die größte Stärke des Eisstockclubs Seltmans sind seine Mitglieder“, sagte der Vorsitzende Bernard Huckenbeck bei der Generalversammlung, die er zum 17. Mal leitete. „Der Zusammenhalt ist außergewöhnlich und macht mich stolz, Vorsitzender zu sein.“ Die Anzahl der Mitglieder sei leicht angestiegen. Huckenbeck: „In Zeiten, in denen jeder Cent umgedreht wird, ist das ein großer Erfolg.“

Sportwart Markus Blank blickte auf das bisher erfolgreichste Jahr des ESC Seltmans zurück. In 70 Prozent der 24 Turniere, an denen der ESC teilgenommen hatte, kam das Team auf das Stockerl. Zu den größten Erfolgen 2012 gehörten die Turniersiege in Dornbirn, Bad Grönenbach, Heising und Fischen sowie dem Platz sieben die beste Platzierung in der Oberliga-West.

Die zweite Mannschaft steigt mit Rang zwei bei der Kreismeister-

schaft der Klasse A auf Eis in der Bezirksliga B auf. „Das Besondere an den Siegen war, dass immer ein Jugendlicher in der Mannschaft spielte“, so Blank. Vereinsmeister wurde Stefan Huckenbeck vor Thomas Fröhlich und Bernard Huckenbeck. Beim Nachwuchs setzte sich Deniz Erkan vor Nikita Nemov und Samuel Erkan durch.

Große Veranstaltungen wie der traditionelle „Gaudicup“ und das Oldtimertreffen wurden mit Bravour bewältigt. Das internationale Turnier „Sonneckcup“ wurde wegen schlechter Witterung gleich zweimal abgesagt. (bhu)

● **Neuwahlen** Vorsitzender: Bernard Huckenbeck; Stellvertretender Vorsitzender: Stefan Huckenbeck; Kassier: Monika Huckenbeck; Schriftführer: Tobias Wieferig; Beisitzer: Markus Blank, Ralf Leckeband, Tom Fröhlich; Kassenprüfer: Jana Härtel.



**Prominente Gratulanten**

Große Freude bei Herbert Schif (links): Der Chronist des Sportkreises Oberallgäu-Kempten überreichte das gemeinsam mit Karl Heinz Utz verfasste Werk „Jung geblieben“ (wir berichteten) in Oberstdorf an zwei Sportgrößen. Dieter Thoma, der mit dem Buchenberger Christian Rimmel 1986 Teamweltmeister wurde, nahm das Präsent mit Top-Talent Andreas Wellinger entgegen und gratulierte „Hebber“ Schif zur gelungenen ehrenamtlichen Arbeit. BLSV-Kreisvorsitzender Benno Glas (rechts) stimmte in die Gratulation ein. Foto: Ralf Lienert

**Anmeldung noch möglich**  
Silvesterlauf: Heute geht es rund

**Kempten** Knapp 1000 Läufer zählten die Organisatoren in den Vorjahren beim Silvesterlauf in Kempten. Bei der 25. Auflage des Klassikers geht es am heutigen Montag (13.30 Uhr am Illerstadion) einmal mehr hoch her. Wer sich kurzfristig für den Hauptlauf über 10 Kilometer (drei Runden) anmelden möchte, hat dazu von 11 bis 12.30 Uhr Gelegenheit. Dies gilt auch für den Kinderlauf (3,315 km, Start 13.20 Uhr). Neu gestaltet wurde der Zieleinlauf auf einem parallel zur Strecke liegenden Parkplatz. Zu den Favoriten gehören Thomas Geisenberger aus Burgberg und die Talente vom Team „b\_faster“ (siehe **Allgäu-Sport**). Bei den Frauen werden Triathletin Natascha Schmitt aus Frankfurt sowie Steffi Volke aus Regensburg vorn erwartet. (az)

# MITTAGSPAUSE

[www.all-in.de/mittagspause](http://www.all-in.de/mittagspause)

**HIER UNSERE EMPFEHLUNGEN**  
für die Woche vom  
31.12.2012 bis 04.01.2013

WIE WÄR'S MIT ...	MO. 31.12.	DI. 01.01.	MI. 02.01.	DO. 03.01.	FR. 04.01.
<b>Bräuross</b> Mozartstraße 31, Kempten Telefon 0831/70499750 www.braeuross.de  Mittagstisch 5,50 €	geschlossen	geöffnet	<b>RUHETAG</b>  <b>VORSCHAU:</b> <b>Samstags:</b> <b>ENTENTAG ab 9,50</b>  <b>Sonntags:</b> <b>KRUSTENBRATEN ab 6,90</b>	<b>Schweinebraten „Jäger Art“</b> mit Nudeln und Salat  <b>Spätzlespfanne</b> mit Gemüse, überbacken  <b>SPARERIBS, LEBER BAYRISCHE SPEZIALITÄTEN ab 7,90</b>	<b>Fischfilet gebraten</b> mit Senfdillsoße, Kartoffeln und Blattspinat  <b>Große Portion Kartoffelsuppe</b> mit Wursteinlage und Brot  <b>FISCH- UND KÄSSPATZENTAG ab 6,50</b>
<b>Zusätzlich zur Standardkarte</b>	<b>HÄHNCHENTAG 6,90</b>	<b>SCHNITZELTAG 6,80</b>	<b>Hausgemachter Linseneintopf</b> mit einem Paar Wienerle <b>5,95</b>  <b>Gefüllte Maultaschen</b> mit Brät Emmentaler überbacken, Soße und hausgemachtem Kartoffelsalat <b>7,90</b>	<b>Allgäuer Leberkäsröstel</b> mit Kartoffelwürfel, Zwiebeln und buntem Gemüse <b>5,95</b>  <b>Schweinenackensteak</b> mit Kräuterbutter und Pommes <b>7,20</b>  <b>Tiroler Gröstl</b> mit Salat <b>6,90</b>  <b>Donnerstag ist Lebertag</b> <b>Leber in verschiedenen, leckeren Variationen 7,90</b>	<b>Fischtage: Gebratenes Seelachsfilet</b> mit grünen Bandnudeln und einer feinen Senfsauce <b>6,95</b>  <b>Frische Allgäuer Käsespätzle</b> mit Salat vom Buffet <b>7,70</b>  <b>Gefüllte Pasta</b> mit Ricotta und Spinat <b>6,90</b>  <b>Ab 17 Uhr rassistig marinierte, gegrillte Spareribs 9,80</b>
<b>DINEA Restaurant</b> in der Galeria Kaufhof · 2. Etage Residenzplatz 2 · Kempten Telefon 0831.2534254	<b>Kemptener Riesencurrywurst</b> mit Pommes Frites <b>5,95</b>	<b>Ihr Dinea-Team wünscht Ihnen ein gesundes und erfolgreiches „Neues Jahr“</b>	<b>Feuerspieß mit dreierlei Fleisch (Rind, Pute, Schwein)</b> mit feuriger Soße und Pommes <b>12,90</b>	<b>Allgäuer Leberkäsröstel</b> mit Kartoffelwürfel, Zwiebeln und buntem Gemüse <b>5,95</b>  <b>Schweinenackensteak</b> mit Kräuterbutter und Pommes <b>7,20</b>  <b>Tiroler Gröstl</b> mit Salat <b>6,90</b>  <b>Donnerstag ist Lebertag</b> <b>Leber in verschiedenen, leckeren Variationen 7,90</b>	<b>Fischtage: Gebratenes Seelachsfilet</b> mit grünen Bandnudeln und einer feinen Senfsauce <b>6,95</b>  <b>Frische Allgäuer Käsespätzle</b> mit Salat vom Buffet <b>7,70</b>  <b>Gefüllte Pasta</b> mit Ricotta und Spinat <b>6,90</b>  <b>Ab 17 Uhr rassistig marinierte, gegrillte Spareribs 9,80</b>
<b>Goldene Traube</b> Memminger Straße 7 · Kempten Telefon 0831.22187 www.goldene-traube-kempten.de	<b>Spaghetti Bolognese Art</b> mit Parmesankäse und Salat vom Buffet <b>7,20</b>	<b>Feuerspieß mit dreierlei Fleisch (Rind, Pute, Schwein)</b> mit feuriger Soße und Pommes <b>12,90</b>	<b>Gefüllte Maultaschen</b> mit Brät Emmentaler überbacken, Soße und hausgemachtem Kartoffelsalat <b>7,90</b>	<b>Allgäuer Leberkäsröstel</b> mit Kartoffelwürfel, Zwiebeln und buntem Gemüse <b>5,95</b>  <b>Schweinenackensteak</b> mit Kräuterbutter und Pommes <b>7,20</b>  <b>Tiroler Gröstl</b> mit Salat <b>6,90</b>  <b>Donnerstag ist Lebertag</b> <b>Leber in verschiedenen, leckeren Variationen 7,90</b>	<b>Fischtage: Gebratenes Seelachsfilet</b> mit grünen Bandnudeln und einer feinen Senfsauce <b>6,95</b>  <b>Frische Allgäuer Käsespätzle</b> mit Salat vom Buffet <b>7,70</b>  <b>Gefüllte Pasta</b> mit Ricotta und Spinat <b>6,90</b>  <b>Ab 17 Uhr rassistig marinierte, gegrillte Spareribs 9,80</b>
<b>Birkenmoos</b> Durchgehend warme Küche Sportplatzstraße 13 · Lauben Telefon 08374.7088  Dienstag / Mittwoch Ruhetag	<b>Wir wünschen Ihnen einen guten Rutsch ins neue Jahr!</b>  <b>Wir haben ab 17 Uhr geöffnet!</b>	Ruhetag	Ruhetag	<b>Allgäuer Leberkäsröstel</b> mit Kartoffelwürfel, Zwiebeln und buntem Gemüse <b>5,95</b>  <b>Schweinenackensteak</b> mit Kräuterbutter und Pommes <b>7,20</b>  <b>Tiroler Gröstl</b> mit Salat <b>6,90</b>  <b>Donnerstag ist Lebertag</b> <b>Leber in verschiedenen, leckeren Variationen 7,90</b>	<b>Fischtage: Gebratenes Seelachsfilet</b> mit grünen Bandnudeln und einer feinen Senfsauce <b>6,95</b>  <b>Frische Allgäuer Käsespätzle</b> mit Salat vom Buffet <b>7,70</b>  <b>Gefüllte Pasta</b> mit Ricotta und Spinat <b>6,90</b>  <b>Ab 17 Uhr rassistig marinierte, gegrillte Spareribs 9,80</b>
<b>Gasthaus Hasen</b> Bauernküche und Wirtshaus-tradition Kirchplatz 2 · Waltenhofen Telefon 08303.251 www.hasen-waltenhofen.de	<b>Putensteak natur</b> mit Kräuterbutter und Pommes <b>5,40</b>  <b>Schweinegeschneitzeltes</b> mit pfannengeröstete Bratkartoffeln <b>5,40</b>	<b>Genießen Sie unsere Neujahrs-Festtagsgerichte</b>  <b>Wir bejubeln den 2. Vierschanzensieg beim Skispringen</b>	<b>Wir möchten heute in die Sauna und erholen uns...</b>	<b>Allgäuer Leberkäsröstel</b> mit Kartoffelwürfel, Zwiebeln und Ei <b>5,40</b>  <b>Schweinenackensteak</b> mit Kräuterbutter und Pommes <b>7,20</b>  <b>Tiroler Gröstl</b> mit Salat <b>6,90</b>  <b>Donnerstag ist Lebertag</b> <b>Leber in verschiedenen, leckeren Variationen 7,90</b>	<b>Fischtage: Gebratenes Seelachsfilet</b> mit grünen Bandnudeln und einer feinen Senfsauce <b>6,95</b>  <b>Frische Allgäuer Käsespätzle</b> mit Salat vom Buffet <b>7,70</b>  <b>Gefüllte Pasta</b> mit Ricotta und Spinat <b>6,90</b>  <b>Ab 17 Uhr rassistig marinierte, gegrillte Spareribs 9,80</b>

**SIE VERMISSEN IHR ANGEBOT? Bianca Seyband • 0831.206-422 • seyband@azv.de und Patrick Nieberle • 0831.206-232 • nieberle@azv.de helfen Ihnen gerne weiter.**